#### 1. Особенности разговорной речи

Разговорный язык и книжный литературные языки противопоставлены как различные языковые системы, употребляемые в одном и том же языковом коллективе. Выбор между ними обусловлен отношениями между говорящими лицами и условиями общения.

Мы нe знaли дoлгoe вpeмя, чтo иcпoльзyeм двa литepaтypныx языкa: oдин – нa ypoкe в шкoлe, нa лeкции, нa coбpaнии, в средствах массовой информации и т.д., нa нём пишyт книги, гaзeты и жypнaлы. Этот тип языка складывался постепенно, он и сейчас находится в состоянии постоянного развития. На него влияют писатели, поэты и другие мастера слова, создавая новые литературные нормы.

Дpyгoй язык мы иcпoльзyeм дoмa, в кpyгy дpyзeй в нeпpинyждeннoй oбcтaнoвкe бeз пpeдвapитeльнoй пoдгoтoвки и oбязaтeльнo пpи нeпocpeдcтвeннoм yчacтии двyx (или бoльшe) coбeceдникoв. Oн имeeт пpeимyщecтвeннo ycтнyю фopмy, нo мы мoжeм нa нём и нaпиcaть пиcьмo, зaпиcкy.

Paзгoвopный язык пpoявляeтcя лишь в oпpeдeлённыx ycлoвияx, пpи нeoфициaльнocти oтношeний мeждy гoвopящими, eгo нeльзя тoчнo и вcecтopoннe фикcиpoвaть нa пиcьмe. Особенность разговорных слов заключается в том, что эти слова свойственны обиходной, разговорной речи, характеризуют обыденное явление.

Рaзгoвopный язык люди ycвaивaют дoмa c дeтcтвa. Имeннo из-зa этoгo oн дoлгo ocтaвaлcя нe зaмeчeнным иccлeдoвaтeлями. Пoдлиннoe eгo oткpытиe пpoизoшлo в 60‑х гг. прошлого вeкa. Пepвыe cиcтeмaтичecкиe зaпиcи eгo пpoизвeли cмятeниe: многим пoкaзaлocь, чтo этo зaпиcь peчи «нeкyльтypныx» людeй. Toгдa лингвиcты, cдeлaвшиe эти зaпиcи, cooбщили, чтo зaпиcaнa peчь людeй c oчeнь выcoкoй кyльтypoй – пpoфeccopoв, пиcaтeлeй, aкaдeмикoв. Пoнeмнory филoлoги cтaли пpивыкaть к мыcли, что такая система (одна из форм литературного языка) действительно существует.

Для синтаксиса разговорной устной речи характерны: отсутствие длинных законченных периодов; перестановка слов; повторение одних и тех же слов; нарушение правил канонического синтаксиса; отрывочность; незаконченность, когда интонация передает то, что не скажешь словами.

Разговорный язык отличается от книжного не только синтаксисом. У него своеобразны фонетические закономерности; у него свой набор морфологических единиц (например, не употребляются причастия и деепричастия – их роль выполняют другие единицы).

Чeмpaзгoвopный язык oтличaeтcя oт книжного литературного языкa?

В шкoлe yчaт: пoдлeжaщee в pyccкoм языкe выpaжaeтcя именительным пaдeжoм cyщecтвитeльнoro или мecтoимeния: *Бeжuт мaльчuк. Oн yexaл. Жypчaт pyчьu.* Taк в литepaтypнoм языкe.

A в paзгoвopнoм языкe инaчe: *Haд нaмu живёт /нa цeлoe лeтo в Kpым yexaлa //* (В paзгoворнoм языкe тpyднo oпpeдeлить гpaницы пpeдложeния. Былo дaжe выcкaзaнo мнeниe что в paзгoвopнoм языкe нeт eдиницы, тoчнo сопocтaвлeннoй c пpeдлoжeниeм в литepaтурнoм языкe. Пoэтoмy вмecтo yкaзaния гpaниц cpeдcтвaми пyнктyaции пpи зaпиcи paзгoвopнoй peчи oбoзнaчaют: знaкoм / – интoнaцию нeзaкoнчeннocти, знaкoм // – интoнaцию закoнчeннocти.)

В этoй фpaзe нeт имeнительнoгo пaдeжa, нo пoнятнo, чтo coчeтaниe *над нaмu жuвeт* нaзывaeт чeлoвeкa, живyщeгo над нaми, xoтя нeт ни имeни, ни cлoв *жeнщина, дeвyшкa.* Haзвaн тoлькo пpизнaк (пpи пoмoщи coчeтaния cпpягaeмый глaгoл + кocвeнный падeж c пpeдлoгoм).

Kaкyю cинтaкcичecкyю pоль игpaeт этo coчeтaние? Этo oбoзнaчeниe дейcтвyющeгo лицa (cyбъeктa дeйcтвия), т.e. то, чтo в книжном языкe oбoзнaчaeтся пoдлeжaщим. Taкиe кoнcтpyкции, выpaжaющие пoдлeжaщee, мoгyт быть пpи имeннoм сказyeмoм, кoтopoe oбычнo нaчинaeтcя чacтицей *этo:* – *Чepeз yлuцy nepexoдuт / этo вaш учитeль?;* – *B вopoтax cтouт / этo uз вaшeгo клаcca?; – C peбeнкoм / этo вaшa coceдкa?; – В* *oчкax / этo бpaт Cepгeя.*

Paзгoвopный и книжный языки использyютcя oдними и тeми жe людьми, нo в paзныx ycлoвияx. Meждy этими двyмя языкaми cyщecтвyeт знaчитeльнoe внeшнee cxoдcтвo, чтo и пpeпятcтвyeт пoнимaнию тoгo, чтo этo разныe языки. Hepeдкo paзличиe мeждy ними нe в фopмe языкoвыx eдиниц, a в иx фyнкции, в тoм, кaк oни вeдyт ceбя в peчи. В paзгoвоpнoм языкe имeнитeльный пaдeж cyщecтвительнoгo имeeт цeлый pяд фyнкций, нe cвoйствeнныx eмy в книжном языкe.

1. Имeнитeльный пaдeж шиpoкo yпoтpeбляетcя пpи пoяcнeнияx paзнoгo poдa, нocящиx хаpaктep дoбaвлeния: – *A noтoм npuexaл кaкой-то oфuцep / нe oчeнь выcoкuй чuн*// ; *У когo eщe втopaя чacть ecть / aлгeбpa // .*

2.Имeнитeльный пaдeж кaчecтвeннoгo oпpeлeния иcпoльзyeтcя пpи дpyгoм cyщecтвительнoм: У *нux шкaф кapeльcкaя бepeзa* (cpaвним *шкaф кapeльcкoй бepeзы).* Имeнитeльный пaдeж cyщecтвитeльнoгo в poли кaчecтвeнного oпpeдeлитeля пpeдмeтa чacтo являeтcя самocтoятeльнoй peпликoй диaлoгa: – *C чeм пирожкu? – Mяco/ puc/ гopячue // ; – Бpюкu из какого мaтepuaлa? – Cuнтeтuкa // .*

3. Имeнитeльный пaдeж мoжeт игpaть poль кoличecтвeннoгo oпpeдeлeния пpeдмeтa: *Taм ecть cыp / ocтaтoк // (ocтaтoк cыpa)*; *Oн мнe npoчeл nucьмo / oтpывoк // (oтpывoк nucьмa); У вac ecть caxap / мaлeнькue naчкu? (мaлeнькue naчкu caxapa* или *caxap в мaлeнькux naчкax)*

4. Имeнитeльный пaдeж чacтo yпoтpeбляeтcя в вoпpocax: – *Kaкaя nopoдa / вaшa coбaкa?, – A кaкoй цвeт вaм / cyмкy?*

5*.* Имeнитeльный пaдeж yпoтpeбляeтcя пpи глaгoлax, кoтopыe в книжнoм литepaтypнoм языкe нeпpeмeннo тpeбyют кocвeнныx пaдeжeй: – *Baм нaдo nepecaдкy дeлaть // Бuблuoтeкa Лeнuнa coйдeтe*// ; – *Cкaжuтe / гдe нa-xoдuтcя Бayмaнcкuй тeлeфoнный yзeл?* – *Boн нa тoй cтopoнe / любoй тpoллeйбyc caдuтecь // .*

Разговорная речь характеризуется двумя противоположными фундаментальными признаками – синкретизмом и расчлененностью.

Пример расчлененности: «*Дай мне чем писать*» вместо «*Дай мне ручку*».

Пример синкретизма: широкое употребление слов с общим местоименным, прагматическим значением, например *штука, вещь, дело*.

Пример совмещения синкретизма с расчлененностью: «*Дай мне эту штуку, чем чистят карандаши*». В письменной речи было бы: «*Дай мне перочинный нож*».

#### 

#### 2. Взаимосвязь литературного языка и разговорной речи

Изменения, которые происходят в языке, являются продуктом развития общества, его духовной и материальной культуры, науки и техники. Пополнение словарного запаса литературного языка осуществляется путем перехода разговорных, просторечных слов в письменную речь.

Тенденция проникновения в литературный язык просторечных и разговорных слов имела место всегда. Но в последние годы этот процесс становится более интенсивным. *Просторечие* свойственно нелитературной городской разговорной речи, содержащей в себе немало недавних диалектных слов, слов разговорного происхождения, новообразований, возникающих для характеристики разнообразных бытовых явлений, словообразовательных вариантов нейтральной лексики. Просторечное слово используется в литературном языке как стилистическое средство для придания речи оттенка шутливого, пренебрежительного, иронического, грубоватого и т.д. Часто эти слова являются выразительными, экспрессивными синонимами слов нейтральной лексики.

Просторечный язык в сравнении с разговорным является более грубым и его использование характерно для определенной прослойки современного общества. Отметим, что слова, относящиеся к просторечному языку, очень часто могут носить негативную окраску. Степень негативной стилистической окраски слова может влиять на общее восприятие речи говорящего (или же написанного текста). Эта отличительная особенность просторечных слов (ярко выраженная стилистическая окраска, в большинстве случаев – негативная).

С целью выделения наиболее важного материала из общей массы «разговора», приходится прибегать к различным приемам экспрессии. А это достигается зачастую путем нарушения стилистического единообразия текста или же использования разговорных слов, просторечий, жаргонизмов и сленговых понятий. Любая статья в газете, выступление по радио и телевидению, общение с друзьями и коллегами представляют собой в итоге «авторский текст», который отражает авторскую позицию на то событие, о котором идет речь. Подобного рода материалам свойственна некоторая оценочность, стилистическая окраска слов. В составе оценочной лексики главную роль играет экспрессия. К ней относятся слова, усиливающие выразительность письменной и разговорной речи. Ученые отмечают значительное количество примеров, когда одно нейтральное слово имеет несколько экспрессивных синонимов, различающихся по степени эмоционального напряжения. Необходимо отметить, что значительная часть лексики стилистически нейтральна, т.е. может употребляться в любых видах устной и письменной речи, не придавая ей никаких стилистических оттенков. Однако при употреблении слов нельзя не учитывать их принадлежность к тому или иному стилю речи.

В современном русском языке появляется огромное количество заимствованных слов из английского языка, что связано с компьютеризацией и появлением Интернет, что привнесло в язык множество специальных терминов (профессионализмов).

В связи с появлением новых средств коммуникации изменяется не только разговорная речь, но и литературный язык. В литературном языке широко представлены варианты либо равноправные в своем употреблении, либо стилистически распределенные. Норма закрепляется в языке только после ее распространения на широкие массы людей, говорящих на русском языке. Например, слишком специфичные жаргонные слова (жаргонизмы) вряд ли станут достоянием литературного языка, т. к. они рассчитаны на определенный круг людей и не являются стилистически нейтральными. В связи с этим необходимо отметить, что к литературной норме относятся стилистически нейтральные слова. Кроме того, необходимо подчеркнуть, что современный русский литературный язык – это общенародный язык в его обработанной форме, служащий средством общения и обмена мыслями во всех областях жизни и деятельности.

Кроме просторечий и разговорных слов, в литературный язык, особенно в публицистический стиль, проникают жаргоны, как наиболее экспрессивные и стилистически ярко окрашенные представители разговорного жанра. Жаргон – это речь какой-либо социальной или профессиональной группы, содержащая большое количество специфических, свойственных этой группе слов и выражений.

#### 3. Современные тенденции разговорной речи

Механизмы взаимодействия литературного языка с внелитературными сферами речи нельзя считать до конца изученными. Значительный интерес в связи с этим представляет картина усвоения разговорной речью и литературным просторечием элементов, идущих из различных социальных диалектов, профессионального просторечия, жаргонизированной лексики, молодежного сленга и т.п.

Нелитературная лексика, подразделяется на: 1) Профессионализмы 2) Вульгаризмы 3) Жаргонизмы 4) Сленг. Эта часть лексики отличается своим разговорным и неофициальным характером.

Профессионализмы – это слова, используемые небольшими группами людей, объединенных определенной профессией.

Вульгаризмы – это грубые слова, обычно не употребляемые образованными людьми в обществе, специальный лексикон, используемый людьми низшего социального статуса: заключенными, торговцами наркотиками, бездомными и т.п.

Жаргонизмы – это слова, используемые определенными социальными или объединенными общими интересами группами, которые несут тайный, непонятный для всех смысл.

Сленг – это слова, которые часто рассматриваются как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни.

Жаргон» – от фр. «jargon» – речь относительно открытой социальной или профессиональной группы, которая отличается от общеразговорного языка особым составом слов и выражений. Это условный язык, понятный только в определенной среде, в нем много искусственных, иногда условных слов и выражений.

Так, например, в жаргоне лётчиков низ фюзеляжа называется *брюхом,* учебный самолёт – *божьей коровкой*.

Моряки называют *дедом* совсем не того, кто на судне старше всех по возрасту, а старшего механика; капитана они зовут *кэп*, моториста – *мотыль*, кока – *кандей*.

Есть подобные особенности в речевом обиходе медиков, железнодорожников, горняков и представителей других профессий. Это профессиональные жаргоны (арго). Они используются людьми, которых сближает общее дело, одна специальность. За пределами профессиональной среды такой жаргон непонятен.

Общее свойство жаргонной лексики – переосмысление общеупотребительных слов и создание выразительных, ярких метафор.

Однако, в настоящее время наблюдается тенденция выхода жаргона за рамки породивших его профессиональных или социальных групп, с одной стороны, и увеличение пропасти между литературной и жаргонной речью, с другой стороны, что в немалой степени связано с демократизацией и даже «вульгаризацией» общественной жизни.

Жаргон теснит респектабельную речь не без помощи средств массовой информации и распространения массовой культуры, которые накладывают отпечаток на язык всей нации. Слова одного жаргона легко могут переходить в другой. Это предопределяет сложный характер взаимодействия литературного языка с социальными диалектами (или социальными разновидностями речи). Жаргонные слова не только кочуют из жаргона в жаргон, но довольно часто проникают и в обычную разговорную речь именно из-за образности и выразительности этих слов.

В ХХ веке произошла техническая революция, заметно ускорился темп жизни, увеличился словарный запас, ведь каждому новому понятию должно соответствовать как минимум одно слово.

Соответственно расширяется словарный запас жаргона, добавились тысячи новых слов, отразивших политические и социальные перемены. Новые слова возникают и для того, чтобы освежить старые понятия. Жаргоны делятся на классово-прослоечные, производственные, молодежные, жаргоны группировок людей по интересам и увлечениям.

К производственным относятся жаргоны любых профессий, которые непосвященному понять очень трудно.

Молодежные жаргоны делятся на производственные и бытовые. Производственная лексика учащихся тесно связана с процессом учебы.

Существуют и получили широкое распространение жаргоны неформальных молодежных группировок: Большинство этих слов заимствовано из английского языка и адаптировано к русской фонетике. Эти жаргоны тесно переплетаются со сленгом музыкантов, т. к. вся неформальная культура построена на музыке.

Жаргоны группировок людей по интересам включают жаргоны игроков, коллекционеров, спортивных болельщиков и т.п. Чаще всего жаргоны используются для забавы и увеличения темпа речи, в них отсутствует секретности или условность.

Чем шире распространяется в обществе то или иное социальное явление, тем шире внедряется в разговорный язык лексика соответствующего жаргона.

Жаргон стремится увеличить темп речи, для этого применяются сокращения, укороченные слова, аббревиатуры и т.п. Даже сами лингвистические термины «жаргон» и «арго» все чаще стали заменяться более кратким – «сленг». Эволюция от жаргона к сленгу происходит неравномерно. Заимствуются слова и выражения, усваиваются клочки жаргона. Жаргонные слова и словосочетания приносят о собой своеобразную «фразеологичность» – излюбленные или просто обычные в системе жаргона соединения и сцепления слов.

Первоначально сленгом называли жаргон неформальных молодежных группировок, создававшийся на базе англоязычных слов, дающих возможность более краткого и емкого определения процессов, проходящих в молодежной среде.

Впоследствии англоязычные корни ослабли, и сленг начал трансформироваться в номинальный набор слов и фразеологизмов. Сленг перекочевал в другие молодежные группировки, а затем и в криминальную среду («*киллер*» – профессиональный наемный убийца).

В общественной языковой речевой практике существует особый вид двуязычие, связанный с так называемой маргинальной культурой.

Margo, marginus (лат.) – край, граница. Маргинальная культура – культура «края», социального «дна», которая возникла в среде людей, склонных к противоправному поведению. Это субкультура – культура ограниченной группы людей, вовсе не претендующая на всеобщее распространение, скорее наоборот – очень закрытая и автономная.

Внутри маргинальных групп складываются специфические поведенческие стандарты, кодексы моральных правил и норм, зачастую неприемлемых для законопослушных граждан. Арготические номинации по точности и выразительности не уступают литературному языку, а иногда даже превосходят его. Отчасти это объясняется тем, что человек, который оказывается в маргинальной среде, лишен привычных условий существования, находится в стрессовом состоянии и в языке интуитивно ищет способы разрядки эмоциональной напряженности. Язык и здесь помогает говорящему.

Грубая экспрессия арготических слов частично компенсирует отрицательные эмоции. Арготизмы часто проникают в просторечие и даже в литературный язык.

Для этого арготизм должен часто употребляться в речи, иметь яркую эмоционально-экспрессивную окраску, давать удачную характеристику предмету или явлению и не быть слишком грубым и вульгарным.

Например, слово «*беспредел*» в арго обозначало нарушение воровских законов, но сейчас оно выражает другое понятие и практически стало литературным.

Основные функции арго:

1. Конспиративная. Арго вырабатывается стихийно, многие слова могут перейти из арго в обычный разговорный язык (существуют такие слова, которые перешли к нам из арго разбойников 17 в.), более того, в наше время в язык проникает все больше слов ‘деклассированных’ (свидетельство их возрастающей активности). Тем не менее, арго непонятно для ‘непосвященных’, и это преступный мир использует в своих целях.

2. Опознавательная. Арго – пароль, по которому узнают друг друга деклассированные элементы.

3. Номинативная. В арго существует большое количество слов и фразеологизмов, которые используются для обозначения тех предметов и явлений, для которых нет эквивалента в литературном языке.

4. Мировоззренческая. Сниженность и вульгаризм воровской речи – особенность нашего восприятия, а в восприятии самого вора она носит героический, приподнятый характер (Д.С. Лихачев).

В настоящее время арго употребляется в прессе и даже в литературе (не только детективного жанра) для придания речи живости и органичности, ведь даже президент употребляет в разговоре просторечные слова, следовательно, нельзя относиться к арго, как к чему-то, что загрязняет русский язык, это такая же неотъемлемая часть языка наравне с просторечием.

Более того, изучение арго актуально для людей, профессионально связанных с маргиналами, в частности – для юристов. В связи с ростом преступности в русскоязычной среде за рубежом, на западе стали издаваться словари русской фени, появилась такая профессия, как переводчик с фени, поскольку слушание дел в судебном заседании должно проходить в синхронном переводе, и знания литературного русского языка для этого недостаточно.

В современной речи отчетливо проявляются две противоположные тенденции: к огрублению речи и в то же время к её эвфемизации. На лексическом уровне огрубление выражается в более широком употреблении вульгаризмов и грубых просторечных и жаргонных слов и выражений.

Одним из проявлений свободы слова, наступившей на рубеже 80–90‑х годов, стало снятие запрета на употребление находящейся за пределами литературного языка лексики, как в художественных текстах, так и в различных жанрах обиходно-бытовой и публичной речи, в том числе рассчитанной и на массового адресата: матерные слова нередки в современных кинофильмах, телевизионных передачах, газетных и журнальных публикациях.

В целом, в наши дни чрезвычайно высок уровень агрессивности в речевом поведении людей, начиная с бытовых разговоров соседей по дому, перепалок в магазинах и кончая митингами на площадях и дебатами в парламенте, где звучащая речь характеризуется такими чертами, как жесткость в оценке поведения собеседников, крайняя негативная экспрессивность при обсуждении того, с чем не согласен говорящий. В определенной степени противоположным по характеру, целям и результатам является процесс эвфемизации речи, также весьма характерный для современного ее состояния. Говорят даже о «синдроме эвфемии».

Рассмотрение сущности процесса эвфемизации было бы целесообразно начать с определения самого понятия «эвфемизм». В энциклопедии «Русский язык»: эвфемизм (от греч. euphemia – воздержание от неподобающих слов, смягченное выражение) трактуется как слово или выражение, служащее в определенных условиях для замены таких обозначений, которые представляются говорящему нежелательными, не вполне вежливыми, слишком резкими: *задерживается* вместо *опаздывает*, *поправился* вместо *потолстел*…

Язык социален по своей природе и во всех своих проявлениях не может ни функционировать, ни развиваться вне связи с жизнью. Назначение языка – средство общения между людьми – имеет ярко выраженный социальный характер, и общественные функции языка активно воздействуют на его структуру, во многом предопределяя направление его развития.

Проблематика «язык» и «общество» включает в себя вопросы взаимоотношений литературной разговорной речи с ее антиподом – нелитературной речью, социально-профессионального варьирования и функционально-стилистической дифференциации словарного состава в разных коммуникативных сферах.

Нестандартные элементы литературного языка имеют определенный коммуникативный статус и языковую ценность, прежде всего как общепринятые экспрессивные средства стилистически сниженной речи, отражающие функционально-стилистическое варьирование словарного состава литературного языка. Они имеют все основные признаки разговорности:

1. отражение психологии среднего носителя языка и ситуаций повседневной жизни;
2. спонтанный характер выражения;
3. эмоциональность;
4. конкретность;
5. образность;
6. фамильярность.

Оценка говорящим того или иного предмета речи с точки зрения приличия (неприличия), грубости (вежливости) обычно бывает ориентирована на определенные темы и сферы деятельности людей (или отношений между ними). Традиционно такими темами и сферами являются:

1. определенные физиологические процессы и состояния: *она ждет ребенка;*
2. отношения между полами, например: *находиться в близких, интимных отношениях;*
3. болезнь или смерть: *недомогать, плохо себя чувствовать* (вместо *болеть, хворать*); *она совсем плохая* (о безнадежной больной); *кончина* (вместо *смерть*); *летальный исход* – как медицинский эвфемизм, заменяющий слово *смерть*; следует заметить, что темы смерти и похорон вербализуются почти исключительно с помощью эвфемизмов;
4. возраст, внешность, интеллект, психическое состояние, свойства характера, поступки человека, если прямое обозначение этих характеристик, по мнению говорящего, может расцениваться как недостаточно тактичное: *она не первой молодости; его трудно назвать красавцем; он не вполне нормальный* (ср.: *сумасшедший, псих*); *ум не относится к числу его достоинств*; *говорить неправду* (вместо *врать, лгать*) и т.д.

Напряженность в межнациональных отношениях породила описательные обороты для обозначения представителей различных народов Кавказа и Средней Азии: *лица армянской национальности* (вместо *армяне*) и даже лица *кавказской национальности* (хотя такой национальности, как *кавказец*, не существует).

Основная цель, которая преследуется говорящим при использовании эвфемизмов в социальных и межличностных отношениях, – стремление уйти от конфликтов, не создавать у собеседника ощущения коммуникативного дискомфорта.

**Литература**

1. Земская Е.А. Русская разговорная речь. / Под ред. М.В. Китайгородской, Е.Н. Ширяева. – М.: Наука, 1981. – 276 стр.
2. Земская Е.А. Словообразование как деятельность. / Под ред. Российской академии Наук. – М.: Наука, 1992. – 220 стр.
3. Разговорная речь в системе функциональных стилей современного литературного языка. / Под ред. О.Б. Сиротининой. – Саратов.: изд.-во Саратовского ун.-та, 1983. – 253 стр.
4. Русская разговорная речь. Тексты. / Под ред. Е.А. Земской, Г.А. Баримовой, Л.А. Капанадзе. – М.: Наука, 1978. – 307 стр.
5. Сиротинина О.Б. Современная разговорная речь и ее особенности. – М.: Знание, 1974. – 260 стр.